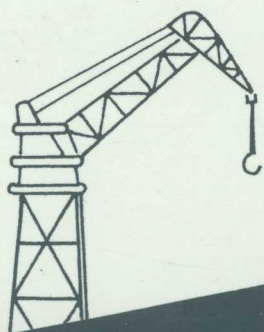


English for Ocean
Shipping Tallying



王嘉声 杨钰先 主编

外轮理货英语

(上册)

大连海事大学出版社

责任编辑:史洪源

封面设计:王 艳

ISBN 7-5632-0194-7



9 787563 201945 >

RSBN 7-5632-0194-7/H · 16

定价:19.80 元

外轮理货英语

(上册)

杨钰先 主 编

大连海事大学出版社

1990年·大连

内 容 提 要

《外轮理货英语》分上、下册。上册包括由语音、语法及七篇对话课文构成的预备课和外轮理货业务会话形式构成的二十六课；下册共二十课，每课分外轮理货业务会话及阅读材料两部分，并配以注释和习题。

本书可作为大、中专学校外轮理货专业教材，也可供外轮理货人员及其他有关人员学习和参考。

外 轮 理 货 英 语

(上册)

王嘉声 杨钰先 主编

大连海事大学出版社出版、发行

大连理工印刷有限公司印刷

责任编辑：史洪源 封面设计：王 艳

开本：850×1168 1/32 印张：15.75 字数：302千

1990年10月第1版 2002年4月第3次印刷

印数：9001~9500 定价：19.80元

ISBN 7-5632-0194-7/H·16

编者说明

本书由中国外轮理货总公司组织力量编写,曾作为外轮理货人员培训班的英语教材,在历届教学实践中修改、补充。一九七五年由上海港湾学校英语教研组王嘉声主持,经过重新整理和编写,于一九七七年末正式定稿。参加本书编写工作的还有穆学仁、史济康、杨钰先等,并承韦光华校阅,欧国苏绘图。

本书分为三册七十八课,共约两千个词语,课文以会话形式为主,并结合课文内容比较系统地讲述基础语法。第一册二十七课,为政治、日常生活和外轮理货常用语。第二册二十六课,为外轮理货一般业务会话。第三册二十五课,为外轮理货复杂业务会话。

本书在编写过程中,得到有关单位、不少同志的大力支持和帮助,提出许多宝贵意见,我们表示衷心感谢。

由于我们水平有限,书中一定存在不少缺点或错误,我们恳切地希望批评指正。

中国外轮理货总公司

再 版 说 明

这次再版,由上海港湾学校杨钰先同志负责,对全书作了较大的修改。考虑到目前外轮理货人员及其他有关人员外语水平逐步提高的发展形势,全书由原来三册改为上、下两册。原第一册共二十七课缩编为上册中预备课程,由语音、语法和七篇对话课文构成,并对原第一册中应掌握的基础知识进行扼要的介绍;原第二册并入上册,共二十六课,课文仍为会话形式,基本保持原来的结构,但根据近年来外轮理货业务的发展情况,对课文、习题及插图作了调整、修改和补充;原第三册改为下册,共二十课,每课分会话和阅读两部分,分别配以注释和习题。

本书以加强专业会话训练为主,要求读者掌握一千二百个常用词汇和一定的语法基础知识。下册中的专业阅读材料可帮助读者提高读、写及翻译能力。

本书由上海港湾学校王嘉声副教授最后定稿。

本书在编写过程中,承蒙有关单位及许多同志的大力支持和帮助,在此一并致谢!同时,恳请读者对本书提出宝贵意见,以便再版时修改。

编 者

一九八九年十月

CONTENTS

Preparatory Lessons

Part One: Phonetics

- I. 音标 (3)
- II. 读音规则 (9)

Part Two: Grammar

- I. 名词 (13)
- II. 冠词 (15)
- III. 人称代词 (17)
- IV. 数词 (20)
- V. 形容词和副词的级 (21)
- VI. 动词 (25)
- VII. 动词的时态 (29)
- VIII. 句子种类 (33)

Part Three:

- Dialogue I. The Port (39)
港口
- Dialogue II. Cargo Packing (46)
货物包装
- Dialogue III. Shipping Marks (53)
运输标志
- Dialogue IV. Weights and Measures (60)
衡量和度量

Dialogue	V. Tools and Machines	(66)
	工具和机械	
Dialogue	VI. Making Preparations for Loading and Unloading	(73)
	做装卸准备工作	
Dialogue	VII. Repairing and Changing Ship's Gear	(81)
	修换船具	
	A Test of the Preparatory Lessons	(89)
	预备课程测验卷	

Book One

Lesson	1	Checking Stowage Plan	(99)
		核对积载图	
Lesson	2	Dunnaging and Separation	(110)
		衬垫与隔票	
		语法: 动词的语态(一)	
		被动语态	
Lesson	3	Loading Transshipment and Optional Cargo	(124)
		装转船货和选港货	
Lesson	4	Loading Reefer Cargo	(135)
		装冷冻货	
		语法: 现在完成时	
		动词的语态(二)	
Lesson	5	Loading Containers	(150)
		装集装箱	
Lesson	6	Loading Heavy Lifts	(161)
		装重件	

语法:现在完成进行时

主语从句

表语从句

宾语从句

Lesson 7 Loading Bulk Cargo (178)

装散货

Lesson 8 Loading Special Cargo (188)

装特殊货

语法:状语从句

Lesson 9 Loading Rice (204)

装大米

Lesson 10 Loading Dangerous Cargo (216)

装危险货物

语法:不定式

Lesson 11 Talking About Stowage (230)

谈积载

Lesson 12 Shifting Cargo (242)

移货

语法:定语从句

Lesson 13 Adjusting Draft (257)

调整吃水

Lesson 14 Signing Papers for Loading (268)

签装货单证

语法:过去进行时

过去完成时

过去将来时

Lesson 15 Asking for Cargo Papers (283)

索取货运单证

Lesson 16	Ticking Slings(I)	(294)
	记关(一)	
	语法:动名词	
Lesson 17	Ticking Slings(II)	(307)
	记关(二)	
Lesson 18	Dealing With Damaged Cargo	(319)
	处理残损货物	
	语法:现在分词	
Lesson 19	Discharging Dangerous Cargo	(333)
	卸危险货物	
Lesson 20	Discharging Containers	(346)
	卸集装箱	
	语法:过去分词	
Lesson 21	Discharging Wheat in Bulk	(359)
	卸散装小麦	
Lesson 22	Discharging Fertilizer	(370)
	卸化肥	
	语法:时态的呼应	
	虚拟语气	
Lesson 23	Discharging Special Cargo	(386)
	卸特殊货	
Lesson 24	Discharging Heavy Lifts	(397)
	卸重件	
	语法:it 的用法	
Lesson 25	Signing Papers for Discharging (I)	(411)
	签卸货单证(一)	
Lesson 26	Signing Papers for Discharging (II)	(424)
	签卸货单证(二)	

语法:直接引语和间接引语

简略句

Appendix I : Irregular Verbs (445)

Appendix II : Vocabulary (452)

Preparatory Lessons

Part One

Phonetics

I. 音标

1. 元音音标

元音分类			例 词			
单 元 音	前 元 音	[i:]	he	[hi:]	eat	[i:t]
		[i]	is	[iz]	it	[it]
		[e]	pen	[pen]	head	[hed]
		[æ]	bad	[bæd]	lamp	[læmp]
	后 元 音	[u:]	tooth	[tu:θ]	cool	[ku:l]
		[u]	book	[buk]	good	[gud]
		[ɔ:]	all	[ɔ:l]	law	[lə:]
		[ɒ]	on	[ɒn]	not	[nɒt]
	中 元 音	[ɑ:]	arm	[ɑ:m]	march	[mɑ:tʃ]
		[ə:]	girl	[gɜ:l]	serve	[sə:v]
双 元 音		[ə]	metre	[ˈmi:tə]	worker	[ˈwɜ:kə]
		[ʌ]	but	[bʌt]	one	[wʌn]
		[ei]	make	[meik]	save	[seiv]
		[ai]	nine	[nain]	like	[laik]
		[ɔi]	oil	[ɔil]	buoy	[bɔi]
		[au]	how	[hau]	out	[aut]
		[əu]	go	[gəu]	most	[məust]
		[iə]	near	[niə]	tier	[tiə]
		[ɛə]	there	[ðɛə]	care	[keə]
		[uə]	your	[juə]	poor	[puə]

2. 辅音音标

清辅音	浊辅音	例 词			
[p]	[b]	pig	[pig]	big	[big]
[t]	[d]	bet	[bet]	bed	[bed]
[k]	[g]	dock	[dɒk]	dog	[dɒg]
[f]	[v]	fast	[fɑ:st]	vast	[vɑ:st]
[s]	[z]	ass	[æs]	as	[æz]
[θ]	[ð]	thick	[θɪk]	this	[ðɪs]
[ʃ]	[ʒ]	ship	[ʃɪp]	measure	[ˈmeʒə]
[tʃ]	[dʒ]	cheap	[tʃi:p]	jeep	[dʒi:p]
[tr]	[dr]	try	[traɪ]	dry	[draɪ]
[ts]	[dz]	seats	[si:ts]	seeds	[si:dz]
[h]		high	[haɪ]		
	[r]			rain	[reɪn]
	[ɹ]			old	[əʊld]
	[m]			move	[mu:v]
	[n]			noon	[nu:n]
	[ŋ]			ink	[ɪŋk]
	[w]			we	[wi:]
	[j]			yes	[jes]

3. 不完全爆破

1) [p], [b], [t], [d], [k], [g] 相邻时, 前面一个发不完全爆破音。

captain

doctor

blackboard

October

a good boy

a great deal

Glad to meet you.

Sit down, please.

Take care.

What time is it?

2) [p], [b], [t], [d], [k], [g] 在 [m], [n], [ð], [θ], [tʃ], [dʒ] 前发不完全爆破音。

picture

object

Christmas

grandma

a black jacket

a blind man

this and that

I don't know.

Good morning!

Good night!

4. 连 读

1) 在意思密切相关的语句中, 如果后面的词以元音开头, 前面的词的最后一个辅音或元音可以和这个元音连起来读。

Stand up. [stændʌp]

Come on. [kʌmɒn]

Thank you. [θæŋk ju:]

Not at all. [nɒtətɔ:l]

2) 如果前面的词以 r 或 re 字母结尾, 发音上以元音 [ə], [ɑ:], [ɔ:] 等结尾, 则连读时须加进辅音 [r]。

Where is the ship? [weə(r) ɪz ðə ʃɪp]

There it is. [ðeə(r) ɪt ɪz]

Exercises

1. 朗读并比较下列元音

[i:]	[i]
eat [i:t]	it [it]
ease [i:z]	is [iz]
feet [fi:t]	fit [fit]
piece [pi:s]	pig [pig]
seek [si:k]	sick [sik]

[e]	[æ]
bed [bed]	bad [bæd]
dead [ded]	dad [dæd]
head [hed]	hat [hæd]
leg [leg]	lag [læg]
set [set]	sat [sæt]

[æ]	[ʌ]
bag [bæg]	bus [bʌs]
cap [kæp]	cup [kʌp]
hat [hæt]	hut [hʌt]
match [mætʃ]	much [mʌtʃ]
ran [ræn]	run [rʌn]

[ʌ]	[ɑ:]
cut [kʌt]	card [kɑ:d]
but [bʌt]	barge [bɑ:dʒ]
dust [dʌst]	dark [dɑ:k]
hut [hʌt]	heart [hɑ:t]
much [mʌtʃ]	march [mɑ:tʃ]

[ɑ:]	[ɔ]
barge [bɑ:dʒ]	boss [bɒs]
calm [kɑ:m]	cock [kɒk]
farm [fɑ:m]	fog [fɒg]
heart [hɑ:t]	hot [hɒt]
laugh [lɑ:f]	lot [lɒt]

[ɔ]	[ɔ:]
box [bɒks]	ball [bɔ:l]
fog [fɒg]	form [fɔ:m]
hot [hɒt]	horse [hɔ:s]
knock [nɒk]	north [nɔ:θ]
top [tɒp]	torch [tɔ:tʃ]

[ɔ:]	[u]
board [bɔ:d]	book [buk]
cause [kɔ:z]	could [kud]
horse [hɔ:s]	hook [huk]
port [pɔ:t]	put [put]
warm [wɔ:m]	wood [wud]

[u:]	[u]
boom [bu:m]	book [buk]
food [fu:d]	foot [fut]
loose [lu:s]	look [luk]
poop [pu:p]	put [put]
tool [tu:l]	took [tuk]